actisolve® alcowipes

PAP 3 | PAP 2 | PAP 1 | 2460

Rev: 3.0 | 15.01.2026

EN (English)

INTENDED PURPOSE: actisolve® alcowipes are ready-to-use disinfectant wipes for the residue-free disinfection of alcohol-resistant surfaces of non-invasive medical devices such as operating tables, treatment chairs, and medical equipment.
INTENDED USERS: The product is intended for use by dental and healthcare professionals who have received the instructions for safe operation and handling of the product must not be used directly on patients.
EFFECTIVE SPECTRUM: Bactericidal (EN 13727*, EN 16615*) 60 sec; fungicidal (EN 13624*, EN 14348*) 60 sec; yeasticidal (EN 13624*, EN 16615*) 60 sec; virucidal against enveloped viruses (EN 14476*) 15 sec; virucidal (EN 14476*) 60 s
* Tested under low organic load / * Tested under high organic load or without hard water
INSTRUCTIONS FOR USE: Write the use-by date after opening on the dispenser tub. For your protection, wear disposable gloves and safety goggles. Insert the refill pouch into the refill dispenser. Open the refill pouch and place it in the refill pouch. Pull the first wipe from the centre of the roll through the star-shaped opening in the lid. Close the dispenser tub firmly after each use. Completely moisten the surface to be disinfected with the disinfectant. Leave the disinfectant to act and adhere to contact time. Use on alcohol-compatible materials only. Before first use, check material compatibility on a small, inconspicuous area. A list of compatible disinfectants is available on request. Do not use if the manufacturer has confirmed the material composition of the medical device to be disinfected, contact the manufacturer before use. Any serious incident that has occurred in relation to the device must be reported to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.
LIMITATIONS: FOR PROFESSIONAL USE ONLY. Not intended for use on invasive medical devices. Do not mix with other products. Ensure that all visible soiling has been removed before disinfecting. Failure to comply with the instructions or deviations from these limitations may reduce the efficacy of the product, thereby increasing the risk of infection.
WARNING: WARNING H226 Flammable liquid and vapour. H319 Causes serious eye irritation. P210 Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. P233 Keep container tightly closed. P280 Wear protective gloves / protective clothing / eye protection / face protection. P305 + P351 + P338 IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. P337 + P313 If eye irritation persists: Get medical advice/attention. P501 Dispose of contents/contain-
er in accordance with the local and national regulations. Further information can be found in the Safety Data Sheet available on udm.swiss.
STORAGE: Store in a cool, dry and well-ventilated place. Keep away from direct sunlight, heat, and open flame. Storage temperature: < 30 °C. Dispose of the refill pouch 30 days after opening. Write the use-by date after opening on the dispenser tub.
COMPOSITION: 100 g impregnating solution contains 31.3 g ethanol, 16.7 g isopropanol, auxiliaries and glue.

AR (العربية)

الغرض المقصود: actisolve® alcowipes هي مناديل جاهزة للاستخدام لتكميل الأجهزة غير الغازية ذات الأسطح المقاومة للكحول، مثل طاولات العمليات وكراسي العلاج والمعدات الطبية.
المستخدمون المستهدفون: المنتج مخصص للاستخدام من قبل أخصائيي الأسنان والرعاية الصحية الذين تلقوا تعليمات حول التشغيل والتعامل الآمن مع المنتج.
لا يُستخدم المنتج مباشرة على المرضى.
الطيف الفعال: مبيد للبكتيريا (EN 13727*، EN 16615*) 60 ثانية؛ قاتل للفطريات (EN 13624*، EN 14348*) 60 ثانية؛ قاتل للخلايا الخميرية (EN 13624*، EN 16615*) 60 ثانية؛ قاتل للفيروسات المغلفة (EN 14476*) 15 ثانية؛ قاتل للفيروسات (EN 14476*) 60 ثانية
* قاتل للفيروسات (EN 14476*) تحت حمل عضوي منخفض / * تحت حمل عضوي مرتفع أو بدون ماء عسر
إرشادات الاستخدام: سجل تاريخ الصلاحية بعد الفتح على الجزء من أجل حماية نفسك، ارتدِ قفازات ذات استخدام واحد وأحذية وقائية. أدخل كيس إعادة الملء في علبة الموزع المخصصة. قم بالتخلص من الغلاف الأول. مرّر الغلاف الجديد الأول من خلال الفتحة على شكل نجمة في الجزء العلوي من الغطاء. أغلق العلبة بإحكام بعد كل استخدام. ابلل السطح المطلوب تطهيره بالكامل بالمطهر. اترك المطهر يعمل ويلتصق بالسطح لمدة الوقت المطلوب. استخدم فقط على المواد المتوافقة مع الكحول. لا تستخدم إذا أكد المصنع تركيبة المواد على مستلزمات طبية معقمة وغير ظاهرة. تجنب تلامس بالجهة المستهدفة. في حالة حدوث حادث خطير يتعلق بالجهاز، يجب الإبلاغ عنه إلى السلطة المختصة في الدولة العضو التي تقيم فيها الجهة المسؤولة عن الجهاز و/أو المريض.
القيود: للاستخدام المهني فقط. غير مخصص للاستخدام على الأجهزة الطبية الغازية. تجنب خلطه مع المنتجات الأخرى. تأكد من إزالة جميع الأوساخ المرئية قبل التطهير. قد يؤدي عدم الالتزام بالتعليمات أو الانحراف عن هذه القيود إلى تقليل فعالية المنتج، مما يزيد من خطر العدوى.
تحذير: تحذير H226 سائل وبخار قابلان للاشتعال. H319 يسبب تهيجًا شديدًا للعين. P210 ابعد عن الحرارة، الأسطح الساخنة، الشرارات، اللهب المكشوف وغيره من مصادر الاشتعال. ممنوع التدخين. P233 احفظ العبوة مغلقة بإحكام. P280 ارتدِ قفازات واقية/ملابس واقية/حماية للعين/حماية للوجه. P305 + P351 + P338 في حالة ملامسة العين: تنظف برفق لعدة دقائق. تنزع العدسات اللاصقة، إن وجدت، وسهل نزعها. واصل الشطف. P337 + P313 إذا استمر تهيج العين: احصل على المشورة/الرعاية الطبية.
التخزين: خزن في مكان بارد وجاف وجيد التهوية. يحظر التعرض لأشعة الشمس المباشرة والحرارة واللهب المكشوف. درجة حرارة التخزين: < 30 °C. تخلص من كيس الإعادة الممتلئ بعد 30 يومًا من تاريخ الفتح. اكتب تاريخ الصلاحية بعد الفتح على الجزء من الموزع.
التركيبة: تحتوي 100 جم من محلول التنظيف على 31.3 جم إيثانول و16.7 جم إيزوبروبانول ومواد مساعدة ومادة لاصقة.

BG (български)

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ: actisolve® alcowipes са готови за употреба дезинфектантни кърпички за безостатъчна дезинфекция на устойчиви на алкохол повърхности на неинвазивни медицински изделия като операционни маси, стоматологични столове и медицинско оборудване.
ЦЕЛЕВИ ПОТРЕБИТЕЛИ: Продуктът е предназначен за употреба от дентални и здравни специалисти с конкретни познания относно дезинфекцията на медицинските изделия. Продуктът не трябва да се използва директно върху пациенти.
СПЕКТЪР НА ДЕЙСТВИЕ: Бактерицидно (EN 13727*, EN 16615*) 60 сек.; туберкулоцидно (EN 14348*) 60 сек; микобактерицидно (EN 14348*) 60 сек; гъбоцидно (EN 13624*, EN 16615*) 60 сек.; вирулицидно срещу обвити вируси (EN 14476*) 15 сек.; вирулицидно (EN 14476*) 60 сек.
* Тестван при ниско органично натоварване / * Тестван при висок органично натоварване
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА: Напишете срока на годност след отваряне на върху кутията на дозатора. Носете ръкавици за одноразова употреба и предпазни очила. Поставете резервния резервоар в резервоара. Отворете резервоара и го поставете в резервоара. Дръпнете първата кърпичка от центъра на ролята през звездообразния отвор на капака. Плътно затворете кутията на дозатора след всяка употреба. Напълно навлажнете повърхността на подлежащата на дезинфекция с дезинфектант. Оставете дезинфектанта да подейства като спазвате времето на експозиция. Използвайте само с материали, съвместими с алкохол. Преди първата употреба тестайте съвместимостта на материала, като нанесете дезинфектанта върху малка незабележима области. На нашата уебстраница можете да намерите списък с съвместими и несъвместими материали. Ако не сте сигурни за материала, от който е направено медицинското изделие, моля, преди употреба да се свържете с производителя. Всяко сериозно инцидент, който е бил свързан с изделието, трябва да бъде докладван на производителя и компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.
ОГРАНИЧЕНИЯ: САМО ЗА ПРОФЕСИОНАЛНА УПОТРЕБА. Не е предназначен да се прилага при инвазивни медицински изделия. Не смесвайте с други продукти. Уверете се, че всички видими замърсявания са отстранени преди дезинфекция. Не използвайте продукта, ако сте съмнения относно съвместимостта на материала или ако производителят на медицинското изделие е потвърдил, че материалът е несъвместим. Не трябва да се допуска замърсяване на обекта. Всяко сериозно инцидентно събитие, свързано с изделието, трябва да бъде докладвано на компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ H226 Запалими течности и пари. H319 Предизвиква сериозно дразнене на очите. P210 Да се пази от топлина, нагрети повърхности, искри, открит пламък и други източници на запалване. Тютюнопушенето забранено. P233 Съдът да се съхранява плътно затворен. P280 Използвайте предпазни ръкавици/предпазни облекло/предпазни очи/предпазна маска за лице. P305 + P351 + P338 ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако е възможно и е лесно да ги свалите. Продължавайте да промивате. P337 + P313 При продължаване на дразненето на очите: Потърсете медицинско съвет/помощ. P501 Изхвърлете съдържанието/съдържащото в съответствие с местните и национални разпоредби. За повече информация, моля, вижте Листа за безопасност на информацията, достъпен на нашия уебсайт.
СЪХРАНЕНИЕ: Да се съхранява на хладно, сухо и добре проветрено място.

HR (Croatski)

NAMJENA: actisolve® alcowipes su gotovi za uporabu dezinfekcijski ubrusi za bezostatnu dezinfekciju površina otpornih na alkohol, neinvazivnih medicinskih uređaja kao su operacijski stolovi, stolice za tretmane i medicinska oprema, bez ostavljanja tragova.
PREDVIĐENI KORISNICI: Proizvod je namijenjen za upotrebu od strane stomatoloških i zdravstvenih stručnjaka koji su primili upute o dezinfekciji medicinskih uređaja. Proizvod se ne smije koristiti direktno na pacijentima.
SPEKTAR DELOVANJA: Baktericidno (EN 13727*, EN 16615*) 60 s; tuberkulocidno (EN 14348*) 60 s; mikobakteriocidno (EN 14348*) 60 s; sporocidno (EN 13624*, EN 16615*) 60 s; fungicidno (EN 13624*, EN 16615*) 60 s; virucidno (EN 14476*) 60 s
* Testirano pod niskim opterećenjem organske opterećenja / * Testirano pod visokim opterećenjem organske opterećenja
UPUTSTVO ZA UPOTREBU: Nakon otvaranja, napišite datum isteka na posudi za dozatore. Nosite rukavice za jednokratnu upotrebu i zaštitne naočale. Umetnite novi uložak u dozator. Pomaknite novi uložak u dozator. Pre prve upotrebe, otvorite kesu za dopunu. Povucite prvu marameu iz sredine role kroz zvezdasti otvor na poklopcu. Čvrsto zatvorite kutiju za marameu nakon svake upotrebe. Potpuno navlažite površinu koja se dezinfekcijom treba dezinfekcirati. Ostavite dezinfekciono sredstvo da deluje i pridržavajte se vremena delovanja. Koristite samo na materijalima kompatibilnim sa alkoholom. Pre prve upotrebe, provjerite kompatibilnost materijala na manom, nevidljivom području. Spisak kompatibilnih i nekompatibilnih materijala je dostupan na našem veb-sajtu. Ako niste sigurni u pogledu sastava materijala medicinskog uređaja, obratite se proizvođaču prije upotrebe. Ne koristite ako je proizvođač medicinskog instrumenta potvrdio prijavljivi proizvođaču ili nadležnom organu.
OGRANIČENJA: ISKLJUČIVO ZA PROFESIONALNU UPOTREBU. Nije za upotrebu na invazivnim medicinskim uređajima. Ne miješati s drugim proizvodima. Uklonite prljavštinu prije upotrebe. Ako se upotrebljava prljavština uklonjena pre dezinfekcije. Nemojte ponovo koristiti marame. Nepoštivanje ovih ograničenja može smanjiti efikasnost proizvoda, čime se povećava rizik od infekcije.
RUKOVANJE: PAŽNJA H226 Zapaljiva tečnost i para. H319 Dovodi do jake iritacije očiju. P210 Držati dalje od izvora toplote, vrućih površina, varnica, otvorenog plamena i drugih izvora paljenja. Zabranjeno pušenje. P233 Posudu čuvati zatvorenu. P280 Nositi zaštitne rukavice/zaštitnu odeću/zaštitne naočare/zaštitnu masku za lice. P305 + P351 + P338 AKO DOSPE U OČI: Pažljivo ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktna sočiva, ukoliko postoje i ukoliko je to moguće učiniti. Nastaviti sa ispiranjem. P337 + P313 Ako iritacija oka ne prolazi: potražiti medicinski savet/pažnju. P501 Odložiti u otpad sadržaj/ambalažu u skladu sa lokalnim i nacionalnim propisima. Više informacija možete pronaći u Bezbednosnom listu podataka dostupnom na udm.swiss.
ČUVANJE: Čuvati na hladnom, suvom i dobro provetrenom mestu. Držati dalje od direktne sunčeve svetlosti, toplote i otvorenog plamena. Temperatura čuvanja: < 30 °C. Odložite kesu za dopunu 30 dana nakon otvaranja. Nakon otvaranja, napišite datum isteka na posudi za dozatoran.
SASTAV: 100 g rastvora za impregnaciju sadrži 31,3 g etanola, 16,7 g izopropanola, dodatne sastojke i vodu.

SV (Svenska)

AVSETT ANDAMÅL: actisolve® alcowipes är färdiga desinfektionsdukar för restfri desinfektion av alkoholbeständiga ytor på icke-invasiva medicintekniska produkter såsom operationsbord, behandlingsstolar och medicinteknisk utrustning.
AVSEDDA ANVÄNDARE: Produkten är avsedd att användas av dental- och vårdpersonal med kunskaper om desinfektion av medicintekniska produkter. Produkten ska inte användas direkt på patienter.
VERKANSSPEKTRUM: Bakteriedödande (EN 13727*, EN 16615*) 60 sek; tuberkulocid (EN 14348*) 60 sek; mykobaktericid (EN 14348*) 60 sek; jästdödande (EN 13624*, EN 16615*) 60 sek; virusdödande mot höljeförsedda virus (EN 14476*) 15 sek; virusdödande (EN 14476*) 60 sek
* Testad under låg grad av organisk belastning / * Testad under hög grad av organisk belastning
BRUKSANVISNING: Skriv sista användningsdatum efter öppning på behållaren. Bär engångshandskar och skyddsglasögon. Sätt i påfyllningspåsen i den avsedda behållaren. Klipp upp påfyllningspåsen och fäst den i behållaren. Dra den första servetten genom stjärnformade öppningen i locket. Stäng behållaren ordentligt efter varje användning. Fukta hela ytan ordentligt och torka av hela den medicintekniska produktens yta. Låt desinfektionsmedlet verka och följ den angivna tredjepartsmetoden för att säkerställa desinfektionsmedlets effekt. Använd inte produkten på ytor som inte är kompatibla med kemikalier som innehåller etanol. Det finns en lista med kompatibla och inkompatibla material som finns på vår webplats. Om du är osäker på den medicintekniska produktens material, kontakta tillverkaren innan användning. Alla allvarliga tillbud som har inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i medlemsstaten där användaren och/eller patienten är etablerad.
BEGRÄNSNINGAR: ENDAST FÖR YRKESMÄSSIG ANVÄNDNING. Ej avsedd för användning på invasiva medicintekniska produkter. Blanda inte med andra produkter. Säkerställ att all synlig smuts har avlägsnats före desinfektion. Återanvänd inte dukarna. Om dessa begränsningar inte följs kan produktens effektivitet minska, vilket ökar risken för infektion.
HANTERING: VARNING H226 Brandfarlig vätska och ånga. H319 Orsakar allvarlig ögonirritation. P210 Får inte utsättas för värme/gnister/öppen låga/heta ytor. - Rökning förbjuden. P233 Behållaren ska vara väl tillsluten. P280 Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd. P305 + P351 + P338 VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. P337 + P313 Vid bestående ögonirritation: Sök läkarhjälp. P501 Dumpning av innehåll/behållare i enlighet med gällande föreskrifter. För mer information, se säkerhetsdatabladet på vår webbsida: udm.swiss.
FÖRVARING: Förvaras på en svalt, torr och välventilerat platts. Håll borta från direkt solljus, värme och öppen eld. Förvaringstemperatur: < 30°C Kasser påfyllningspåsen 30 dagar efter öppning. Skriv sista användningsdatum efter öppning på behållaren.
SAMMANSÄTTNING: 100 g impregneringslösning innehåller 31,3 g etanol, 16,7 g isopropanol, hjälpämnen och vatten.

TH (ภาษาไทย)

วัตถุประสงค์การใช้งาน: actisolve® alcowipes เป็นแผ่นเช็ดฆ่าเชื้อแบบพร้อมใช้งานสำหรับการฆ่าเชื้อพื้นผิวที่ปราศจากการตกค้างที่ต้านทานแอลกอฮอล์ของอุปกรณ์ทางการแพทย์ที่ไม่รุกล้ำ เช่น เตียงทำศัลยกรรม เก้าอี้สำหรับการรักษา และอุปกรณ์การแพทย์
ผู้ใช้งานที่เหมาะสม: ผลิตภัณฑ์นี้ออกแบบมาเพื่อใช้งานโดยผู้ประกอบวิชาชีพด้านทันตกรรมหรือการดูแลสุขภาพที่ได้รับการฝึกอบรมเกี่ยวกับการฆ่าเชื้อเครื่องมือทางการแพทย์ ห้ามใช้เช็ดกับผิวหนังโดยตรงกับผู้ป่วย
ช่วงประสิทธิภาพ: ฆ่าเชื้อแบคทีเรีย (EN 13727*, EN 16615*) 60 วินาที; ฆ่าเชื้อเชื้อรา (EN 14348*) 60 วินาที; ฆ่าเชื้อไมโคแบคทีเรีย (EN 14348*) 60 วินาที; ฆ่าเชื้อสปอร์ (EN 13624*, EN 16615*) 60 วินาที; ฆ่าเชื้อไวรัสที่มีเปลือกหุ้ม (EN 14476*) 15 วินาที; ฆ่าเชื้อไวรัส (EN 14476*) 60 วินาที
* ทดสอบภายใต้ปริมาณสารอินทรีย์ต่ำ / * ทดสอบภายใต้ปริมาณสารอินทรีย์สูง
คำแนะนำในการใช้งาน: เขียนวันที่หมดอายุการใช้งานบนกล่องหลังจากเปิดใช้งาน สวมถุงมือและแว่นตาป้องกันความปลอดภัยทุกครั้ง ใส่ถุงเติมใหม่ลงในถังเติมใหม่ ดึงผ้าเช็ดชิ้นแรกออกจากตรงกลางรูดาวที่ฝาปิด ปิดฝาถังให้สนิททุกครั้งหลังใช้งาน ให้ชโลมพื้นผิวที่ต้องการฆ่าเชื้อให้ทั่วด้วยน้ำยาฆ่าเชื้อ ปล่อยให้น้ำยาฆ่าเชื้อทำงานจนครบเวลาที่กำหนดตามที่ผู้ผลิตน้ำยาฆ่าเชื้อกำหนด ใช้งานกับวัสดุที่ทนต่อแอลกอฮอล์เท่านั้น ทดสอบวัสดุที่ทนต่อน้ำยาฆ่าเชื้อก่อนใช้งานครั้งแรกในพื้นที่ซ่อนเร้นเล็กน้อยเพื่อป้องกันไม่ให้น้ำยาฆ่าเชื้อเป็นวัสดุที่ต้องเว้น หากคุณไม่แน่ใจเกี่ยวกับวัสดุของเครื่องมือแพทย์ที่ต้องฆ่าเชื้อ โปรดติดต่อผู้ผลิตเครื่องมือแพทย์ก่อนใช้งาน หากมีอุบัติเหตุร้ายแรงเกิดขึ้นกับเครื่องมือที่ต้องรายงานผู้ผลิตและหน่วยงานที่มีอำนาจของรัฐที่ผู้ใช้และ/หรือผู้ป่วยอยู่ภายในอาณาเขต
ข้อจำกัด: สำหรับการใช้โดยบุคลากรวิชาชีพเท่านั้น ห้ามใช้กับเครื่องมือทางการแพทย์ที่บุกรุก ห้ามผสมกับผลิตภัณฑ์อื่น ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้กำจัดคราบสกปรกที่มองเห็นทั้งหมดก่อนการฆ่าเชื้อ ห้ามนำผลิตภัณฑ์ที่ผู้ผลิตเครื่องมือแพทย์ยืนยันว่าไม่ใช้วัสดุที่ไม่ใช้งานร่วมกับน้ำยาฆ่าเชื้อ การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำหรือการเบี่ยงเบนจากข้อจำกัดเหล่านี้อาจลดประสิทธิภาพของผลิตภัณฑ์ ซึ่งจะเพิ่มความเสี่ยงในการติดเชื้อ
การจัดการ: คำเตือน H226 ของเหลวและไอระเหยไวไฟ H319 รบกวนเส้นดวงตาอย่างรุนแรง P210 เก็บให้ห่างจากความร้อน พื้นที่ร้อน ประกายไฟ เปลวไฟ และแหล่งจุดติดไฟอื่นๆ ห้ามสูบบุหรี่ P233 ปิดภาชนะให้แน่นอยู่เสมอ P280 สวมถุงมือป้องกัน/เสื้อผ้าป้องกัน/ป้องกันดวงตา/ป้องกันใบหน้า P305 + P351 + P338 หากเข้าตา: ล้างด้วยน้ำอย่างนิ่มนวลหลายนาทีตลอดจนเลนส์สัมผัสถอดได้ง่าย ถ้าจะทำได้ P337 + P313 หากยังระคายเคืองตาอยู่: รับคำแนะนำ/การแพทย์/ช่วยเหลือ P501 กำจัดสาร/ภาชนะบรรจุตามกฎข้อบังคับท้องถิ่นและในประเทศ สามารถการใช้งานเพิ่มเติมได้ในเอกสารข้อมูลด้านความปลอดภัยบนเว็บไซต์ udm.swiss
การเก็บรักษา: เก็บในที่เย็น แห้ง และมีการถ่ายเทอากาศดี ห่างจากแสงแดดโดยตรง ความร้อน และเปลวไฟ อุณหภูมิการจัดเก็บ: < 30°C ทิ้งถุงสำรองเติม 30 วันหลังเปิดใช้ เขียนวันที่หมดอายุการใช้งานบนกล่องหลังเปิดใช้งาน
ส่วนประกอบ: สารละลาย 100 ก. ประกอบด้วย เอทานอล 31.3 ก. ไอโซโพรพานอล 16.7 ก. สารเสริม และน้ำ

UK (Українська)

ЦІЛЬОВЕ ПРИЗНАЧЕННЯ: actisolve® alcowipes — готові до застосування серветки для дезинфекції без залишків для неінвазивних медичних виробів, як-от операційних столів, медичних крісел і медичного обладнання.
ЦІЛЬОВІ КОРИСТУВАЧІ: Продукт призначений для використання стоматологами та медичними працівниками, які мають знання про дезинфекцію медичних виробів. Продукт не можна використовувати безпосередньо на пацієнтах.
СПЕКТР ДІЇ: Бактерицидний (EN 13727*, EN 16615*) 60 с; туберкулоцидний (EN 14348*) 60 с; мікобактерицидний (EN 14348*) 60 с; протигрибковий (EN 13624*, EN 16615*) 60 с; вірулицидний для вірусів з оболонкою (EN 14476*) 15 с; вірулицидний (EN 14476*) 60 с
* Випробувано під низьким органічним навантаженням / * Випробувано під високим органічним навантаженням
ІНСТРУКЦІЯ ЩОДО ЗАСТОСУВАННЯ: Напишіть термін придатності після відкриття на дозаторі. Для вашої безпеки одягайте одноразові рукавички та захисні окуляри. Вставте пакет з вологою в відповідний диспенсер. Перед першим використанням розірвіть пакет і вийміть. Витягніть перший вологий ультрачистий рушник через зірчасто-подібний отвір у кришці. Щільно закривайте дозатор після кожного використання. Змочіть і протріть всю поверхню медичного пристрою. Дайте дезинфекційному засобу час для впливу, як зазначено у інструкції. Використовувати для матеріалів, сумісних зі спиртом. Перед першим використанням перевірте сумісність матеріала на невеликій непомітній ділянці. Перелік сумісних і несумісних матеріалів доступний на нашому веб-сайті. Якщо ви не впевнені у матеріалу медичного виробу, який слід дезинфікувати, зверніться до виробника перед використанням. Про будь-який серйозний інцидент, пов'язаний з продуктом, слід повідомити виробника та компетентний орган країни-учасниці, де проживає користувач та/або пацієнт.
ОБМЕЖЕННЯ: ЛИШЕ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ЗАСТОСУВАННЯ. Не призначено для інвазивних медичних виробів. Не змішувати з іншими продуктами. Видалити від дезинфекцією переконайтеся, що всі видимі забруднення видалені. Не використовуйте серветки повторно. Недотримання цих обмежень може знизити ефективність продукту, тим самим підвищуючи ризик інфекції.
ПОВОДЖЕННЯ: ОБЕРЕЖНО H226 Легкозаймиста рідина та її пара. H319 Спричиняє сильне подразнення очей. P210 Тримати подалі від тепла, гарячих поверхонь, іскор, відкритого вогню та інших джерел запалювання. Палити заборонено. P233 Зберігати контейнер щільно закритим. P280 Надягнути захисні рукавички/захисний одяг/захисні окуляри/очний/обличчя. P305 + P351 + P338 У РАЗІ ПОТРАПЛЯННЯ В ОЧІ: Обережно промити водою протягом декількох хвилин. Зняти контактні лінзи, якщо вони є, та продовжити їх легко. Продовжити промивання. P337 + P313 Якщо подразнення очей триває: Пройти медичний огляд. P501 Утилізувати вміст/упаковку відповідно до місцевих і національних законодавчих вимог. Детальнішу інформацію можна знайти на udm.swiss.
ЗБЕРІГАННЯ: Зберігати в прохолодному, сухому та добре провітреному місці. Беріть від прямих сонячних променів, тепла й відкритого вогню. Температура зберігання: < 30 °C. Утилізувати мішок для заповнювача 30 днів після відкриття. Напишіть термін придатності після відкриття на диспенсері.
СКЛАД: 100 г просочувального розчину містить 31,3 г етанолу, 16,7 г ізопропанолу, допоміжних речовин та воду.

ZH-TW (正體中文)

預期用途: actisolve® alcowipes 為即用型清潔濕巾，用於對非侵入性醫療器材的耐酒精表面（如手術台、治療椅及醫療設備）進行無殘留消毒。
預期用戶: 本產品僅供具備醫療器材消毒知識的牙科和醫療保健專業人員使用。產品不得直接用於患者。
作用譜: 殺菌劑 (EN 13727*, EN 16615*) 60 秒; 殺絕核菌 (EN 14348*) 60 秒; 殺分枝桿菌 (EN 14348*) 60 秒; 殺酵母菌 (EN 13624*, EN 16615*) 60 秒; 包膜病毒滅活 (EN 14476*) 15 秒; 病毒滅活 (EN 14476*) 60 秒
* 在低負荷有機物質下測試 / * 在高負荷有機物質下測試
使用說明: 在瀘巾桶上寫下開封後使用期限的日期。 為了您的安全，請佩戴一次性手套和安全護鏡。 將補充袋放入指定的瀘巾桶內。 首次使用前，剪開補充袋 將補充袋放入瀘巾桶內。 拉出第一張濕巾穿過蓋子中心的星形出口。 每次使用後，請將蓋子緊緊關上。 先完全潤濕欲消毒的表面。 確保消毒劑發揮作用，並遵守規定的接觸時間。 僅適用於與酒精兼容的材料。 首次使用前，請先在不顯眼的小區域測試材料相容性。 某些與不兼容材料兼容性。 請參閱網站上的清單。 如果您不確定醫療器材的材料，請在使用前聯繫製造商。 與本器材相關的任何嚴重事件應向製造商及使用者和/或病人所在成員國的主管當局報告。
使用限制: 僅供專業人員使用。 不適用於侵入性醫療器材。 不得與其他產品混合使用。 在消毒前，請保所有可見污物已被清除。 不得重複使用濕巾。 不遵守上述限制可能會降低產品效能，從而增加感染風險。
操作與處理: 警告 H226 易燃液體和蒸汽。 H319 造成嚴重眼睛刺激。 P210 遠離熱源、火花、明火和其他火源。 禁止吸煙。 P233 保持容器緊閉。 P280 穿戴防護手套/防護衣/防護眼鏡/防護面具。 P305 + P351 + P338 如進入眼睛: 用水小心沖洗幾分鐘。 如戴隱形眼鏡並可方便取出，取出隱形眼鏡。 繼續沖洗。 P337 + P313 若持續刺激眼睛: 求醫/就診。 P501 依地方/區域/國家/國際規定處置內容物/容器。 更多信息可於udm.swiss提供的安全資料表中查閱。
儲存: 存放於陰涼、乾燥且通風良好的地方。 避免陽光直射、熱源和明火。 儲存溫度: < 30 °C 補充袋開封 30 天後應予棄置。 在瀘巾桶上寫下開封後使用期限的日期。
成分: 100克浸漬液含有31.3克乙醇、16.7克異丙醇、助劑和水。

PT (Português)

FINALIDADE PREVISTA: As actisolve® alcowipes são toalhitas desinfetantes prontas a usar para a desinfeção sem resíduos de superfícies resistentes ao álcool de dispositivos médicos não invasivos, tais como mesas de cirurgia, cadeiras de tratamento e equipamento médico.
UTILIZADORES PREVISTOS: O produto destina-se a ser utilizado por profissionais dentários e de saúde que possuem conhecimentos específicos sobre o processo de desinfeção de dispositivos médicos. O produto não se destina à utilização direta em pacientes.
ESPECTRO DE ATIVIDADE: Bactericida (EN 13727*, EN 16615*) 60 seg.; tuberculocida (EN 14348*) 60 seg.; micobactericida (EN 14348*) 60 seg.; leveduricida (EN 13624*, EN 16615*) 60 seg.; virucida contra vírus envelopados (EN 14476*) 15 seg.; virucida (EN 14476*) 60 seg.
* Testado sob carga orgânica baixa / * Testado sob carga orgânica elevada
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Registe a data limite de utilização após a abertura no recipiente dispensador. Para garantir a sua proteção, utilize luvas descartáveis e óculos de proteção Insira a sequeira de recarga no recipiente dispensador designado. Antes de usar, abra a sequeira de recarga. Puxe a primeira toalhita do centro do recipiente através da abertura em forma de estrela que está na tampa. Feche firmemente o recipiente dispensador após cada utilização. Humedeça completamente a área a ser desinfetada com o desinfetante. Deixe o desinfetante atuar e cumpra o tempo de contacto. Utilização apenas em materiais compatíveis com o álcool. Antes da primeira utilização, teste a compatibilidade do material numa área pequena e pouco visível. Esta disponível no nosso site uma lista de materiais compatíveis e incompatíveis. Se não tiver a certeza acerca da composição do material do dispositivo médico que necessita desinfetar, contacte o fabricante antes de o utilizar. Qualquer incidente grave ocorrido com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que os utilizadores e/ou pacientes estão estabelecidos.
LIMITAÇÕES: APENAS PARA USO PROFISSIONAL. Não é destinado a dispositivos médicos invasivos. Não misture com outros produtos. Certifique-se de que toda a sujidade visível foi removida antes da desinfeção. Não reutilize as toalhitas. Ignorar estas limitações pode reduzir a eficácia do produto, aumentando assim o risco de infeção.
MANUSEAMENTO: ATENÇÃO H226 Líquido e vapor inflamáveis. H319 Provoca irritação ocular grave. P210 Manter afastado do calor, superfícies quentes, faíscas, chamas abertas e outras fontes de ignição. Não fumar. P233 Mantre o recipiente bem fechado. P280 Usar luvas de protegição/vestuário de protegição/ protegção ocular/protegção facial. P305 + P351 + P338 SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxagar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. P337 + P313 Caso a irritação ocular persista: consulte um médico. P501 Descartar o conteúdo/recipiente de acordo com os regulamentos locais e nacionais. Para obter mais informações, consulte a Ficha de Dados de Segurança disponível em udm.swiss.

United Disinfectant Manufacturers AG
Dr. Grass-Strasse 12 • 9490 Vaduz • Principality of Liechtenstein
Tel. +423 237 15 03 • info@udm.li • www.udm.li

© 2026 United Disinfectant Manufacturers AG. All rights reserved.

ARMAZENAMENTO: Armazene num local fresco, seco e bem ventilado. Mantenha afastado da luz solar direta, do calor e de chamas abertas. Temperatura de armazenamento < 30 °C. Elimine o saco de reposição 30 dias após a abertura. Registe a data limite de utilização após a abertura no recipiente dispensador.
COMPOSIÇÃO: 100 g de solução de impregnação contém 31,3 g de etanol, 16,7 g de isopropanol, auxiliares e glua.

RO (Română)

SCOP PROPUS: actisolve® alcowipes sunt servețele dezinfectante gata de utilizare pentru dezinfectarea fără urme a suprafețelor rezistente la alcool ale dispozitivelor medicale neinvazive, precum mesele de operație, scaunele de tratament și echipamentele medicale.
UTILIZATORI VIZAȚI: Produsul este destinat utilizatorilor profesioniști din domeniul dentar sau sanitar, care au competențe specifice în procesul de dezinfectare al dispozitivelor medicale. Produsul nu este destinat utilizării directe de pacienți.
SPECTRU DE EFICIENȚĂ: Bactericid (EN 13727*, EN 16615*) 60 sec; tuberculocid (EN 14348*) 60 sec; micobactericid (EN 14348*) 60 sec; levuricid (EN 13624*, EN 16615*) 60 sec; virucid împotriva virusurilor Învelite (EN 14476*) 15 sec; virucid (EN 14476*) 60 sec
* Testat cu contaminant organic scăzut / * Testat cu contaminant organic ridicat
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE: Scrieți data de expirare după deschidere pe recipientul dozatorului. Pentru protecția dumneavoastră, purtați mănuși de unică folosință și ochelari de protecție. Introduceți pungile de reumplere în recipientul special destinat distribuitorului. Înainte de utilizare, tăiați pungă de reumplere. Trageți primul șervețel din centrul rolei prin orificiul în formă de stea din capacul sticlei! Este recomandat ca dozatorul să fie închis ermetic. Umezește complet suprafața de tratat cu dezinfectant. Lăsați dezinfectantul să acționeze și respectați timpul de contact. A se utiliza numai pe materiale compatibile cu alcoolul. Înainte de prima utilizare, verificați compatibilitatea materialelor pe o suprafață mică, puțin vizibilă. Pe site-ul nostru web există o listă cu materiale compatibile și incompatibile. Dacă nu sunteți siguri de compoziția materialului dispozitivului medical care urmează să fie dezinfectat, contactați producătorul înainte de utilizare. Orice incident grav care a apărut în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente din statul membru în care utilizatorul și/sau pacientul este stabilit.
LIMITĂRI: DOAR PENTRU UZ PROFESIONAL. Nu este destinat utilizării pe dispozitive medicale invazive. A nu se combina cu alte produse. Asigurați-vă că toate petele vizibile au fost îndepărtate înainte de dezinfecție. Nu reutilizați servețelele. Nerespectarea acestor restricții poate reduce eficacitatea produsului, crescând astfel riscul de infecție.
MANIPULARE: ATENȚIE H226 Lichid și vapori inflamabili. H319 Provoacă o iritare gravă a ochilor. P210 A se păstra departe de căldură, suprafețe fierbinți, scântei, flăcări deschise sau alte surse de aprindere. Fumatul interzis.

то. Да се пази от пряка слънчева светлина, топлина и открити пламъци. Тежи повече от въздуха. Да се избягва вдишване на парите. Да се избягва контакт с очите и кожата. Да се не допуска замърсяване на почвата.

СЪСТАВ: 100 g минерален разтвор съдържа 31,3 g етанол, 16,7 g изопропанол, помощни вещества и вода.

CS (Česky)

ZAMÝŠLENÝ ÚČEL: actisolve® alcowipes jsou dezinfekční ubrousky připravené k okamžitému použití pro bezzbytkovou dezinfekci alkohol-odolných povrchů zdravotnických zařízení, zdravotních prostředků, jako jsou operační stoly, oštěrovací křesla a zdravotnické vybavení.

CÍLOVÍ UŽIVATELÉ: Produkt je určen k použití zdravotnickými odborníky, kteří mají bohaté zkušenosti v oblasti dezinfekce zdravotních prostředků. Produkt musí být používán pouze v souladu s pokyny.

SPEKTRUM ÚČINNOSTI: Baktericidní (EN 13727:2, EN 16615:2) 60 s; tuberkulocidní (EN 14348:2) 60 s; mykobaktericidní (EN 14348:2) 60 s; antikvasinkové (EN 13624:2, EN 16615:2) 60 s; virucidní proti obaleným virům (EN 14476:2) 15 s; virucidní (EN 14476:2) 60 s

* Testováno při nízkém organském zatížení / * Testováno při vysoké organické zátěži

NÁVOD K POUŽITÍ: Na tubu s dávkovačem napište datum spotřeby po otevření. Pro vlastní ochranu používejte rukavice na jedno použití a ochranné brýle. Vložte nádavací sáček do uzavíratelného sáčku. Vytáhněte jednotlivé dezinfekční sáčky rozřízněte Vytáhněte první ubrousek ze středu role přes hvězdicový otvor ve víčku. Po každém použití dávkovač pevně uzavřete. Zcela navlhčete a ošetřete celou plochu zařízení/zdravotního prostředku. Nechte dezinfekční roztok působit a dodržuje dobu kontaktu. Používejte pouze na materiály kompatibilní s alkoholem. Před prvním použitím zkoušejte vhodnost materiálu na malé, nenápadné ploše. Nepoužívejte s nekompatibilními materiály! Je k dispozici na našem webu. Nejste-li si jisti složením materiálu zdravotnického prostředku, nebo nejsou-li vhodné pro dezinfekci, před použitím se obraťte na výrobce. Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, která nastane v souvislosti s dezinfekcí prostředkem, by měla být hlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v jehož sídle uživatel a/nebo pacient usazen.

OMEZENÍ: TOUTO PRO PROFESIONÁLNÍ POUŽITÍ. Není určeno pouzdí na ne- vuživatele zdravotnických prostředků. Nekombinujte s jinými produkty. Před dezinfekcí se ujistěte, že bylo odstraněno veškeré viditelné znečištění. Nepoužívejte ubrousky opakovaně. Při nedodržení těchto omezení může být ne- ženi účinnost a ohrožena bezpečnost. Pouze pro vnější použití.

MANIPULACE: VAROVÁNÍ Hořlavá kapalina a páry. H319 Způsobuje vážné podráždění očí. P210 Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným plamenem nebo jinými zdroji zapálení. Nekuřte. P233 Uchovávejte nádobu uzavřenou. P280 Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít. P305 + P351 + P338 PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vypláchněte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jestliže je nasazujete a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vypláchování. P337 + P313 Přetrvává-li podráždění očí: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření. P501 Odstraňte obsah/obal v souladu s místními a národními předpisy. Další informace naleznete v bezpečnostním listu dostupném na stránkách udm.swiss.

SKLADOVÁNÍ: Uchovávejte na chladném, suchém a dobře větraném místě. Chraňte před přímým slunečním zářením, extrémními teplotami, vlhkostí, mrazem a kontaktem: < 30 °C. Dopřihovací sáček zlikvidujte 30 dní po otevření. Na tubu s dávkovačem napište datum spotřeby po otevření.

SLOŽENÍ: 100 g přípravku roztoku obsahuje 31,3 g etanolu + 16,7 g isopropanolu, pomocné látky a voda.

DE (Deutsch)

ZWECKBESTIMMUNG: actisolve® alcowipes sind gebrauchsfertige Desinfektionstücher zur raschen und bestandsfreien Desinfektion alkoholbeständiger Oberflächen von nicht-invasiven Medizinprodukten wie Operationstischen, Behandlungsstühlen und medizinischen Geräten.

VORGESEHENE ANWENDER: Das Produkt ist für die Verwendung durch Fachpersonal im zahnärztlichen und medizinischen Bereich bestimmt, das über spezifische Kenntnisse zur Desinfektion von Medizinprodukten verfügt. Das Produkt darf nicht direkt am Patienten verwendet werden.

WIRKSPEKTRUM: Bakterizid (EN 13727:2, EN 16615:2) 60 Sek.; tuberkulozid (EN 14348:2) 60 Sek.; mykobakterizid (EN 14348:2) 60 Sek.; levurozid (EN 13624:2, EN 16615:2) 60 Sek.; virozid gegen behüllte Viren (EN 14476:2) 15 Sek.; virozid (EN 14476:2) 60 Sek.

* Getestet unter geringer organischer Belastung / * Getestet unter hoher organischer Belastung

GEBRAUCHSANWEISUNG: Die Aufbewahrfrist nach dem Öffnen auf der Spendertube eintragen. Zur eigenen Sicherheit Einweghandschuhe und eine Schutzbrille tragen. Nachfüllbeutel in die dafür vorgesehene Spendertube einsetzen. Vor Erstgebrauch Nachfüllbeutel aufschneiden. Das erste Tuch aus der Mitte der Rolle durch die sternförmige Öffnung im Deckel ziehen. Spendertube nach jedem Gebrauch fest verschließen. Die gesamte Oberfläche des Medizinprodukts vollständig benetzen und desinfizieren. Desinfektionsmittel einwirken lassen und die Einwirkzeit einhalten. Nur auf alkoholbeständigen Materialien anwenden. Vor Erstgebrauch Materialverträglichkeit an einer kleinen, unauffälligen Stelle testen. Nicht mit unverträglichen Materialien verwenden. Im Zweifel an unser Website verfügbar. Bei Unsicherheit über die Materialzusammensetzung des zu desinfizierenden Medizinprodukts den Hersteller vor der Verwendung kontaktieren. Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Medizinprodukt ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats zu melden, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist.

EINSCHRÄNKUNGEN: NUR FÜR DEN PROFESSIONELLEN EINSATZ. Nicht zur Anwendung an invasiven Medizinprodukten bestimmt. Nicht mit anderen Produkten kombinieren. Sicherstellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen vor der Desinfektion entfernt sind. Tücher nicht wiederverwenden. Die Nichtbeachtung dieser Einschränkungen kann die Wirksamkeit des Produkts verringern und durch das Infektionsrisiko erhöhen.

HANDHABUNG: WARNUNG Entzündbare Flüssigkeit und Dampf. H319 Verursacht schwere Augenreizung. P210 Von Hitze, heissen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen. P233 Behälter dicht verschlossen halten. P280 Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. P305 + P351 + P338 BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen entfernen, sofern vorhanden und problemlos möglich. P337 + P313 Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. P501 Inhalt/Behälter gemäss lokalen/nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen. Weitere Informationen finden sich im Sicherheitsdatenblatt auf udm.swiss.

LAGERUNG: Lagern an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort aufbewahren. Vor direkter Sonneneinstrahlung, Hitze und offener Flamme schützen. Lagertemperatur: < 30 °C. Nachfüllbeutel 30 Tage nach dem Öffnen entsorgen. Die Aufbrauchfrist nach dem Öffnen auf der Spendertube eintragen.

ZUSAMMENSETZUNG: 100 g Tränklösung enthalten 31,3 g Ethanol, 16,7 g Isopropanol, Hilfsstoffe und Wasser.

EL (Ελληνικά)

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ: Το actisolve® alcowipes είναι απολυμαντικά μαντηλάκια έτοιμα προς χρήση για απολυμάνσεις χωρίς να αφήνουν υπολείμματα επιφανειών σε εξοπλισμό ιατρικής χρήσης, χειρουργικά τραπέζια, σκαμπό, σκαμνιά, σκαμνάκια, χειρουργικά τραπέζια, καρέκλες θεραπείας και ιατρικό εξοπλισμό.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ: Το προϊόν προορίζεται για χρήση από επαγγελματίες στον χώρο της οδοντιατρικής και της ιατρικής, οι οποίοι διαθέτουν ειδικές γνώσεις απολύμανσης ιατροτεχνολογικών συσκευών. Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται απευθείας στους ασθενείς.

ΦΑΣΜΑ ΔΡΑΣΗΣ: Βακτηριοκτόνο (EN 13727:2, EN 16615:2) 60 δευτ.; μυκοβακτηριοκτόνο (EN 14348:2) 60 δευτ.; μυκητοβακτηριοκτόνο (EN 14348:2) 60 δευτ.; ζυμομυκητοκτόνο (EN 13624:2, EN 16615:2) 60 δευτ.; ιοκτόνο κατά των ελυτροφόρων ιών (EN 14476:2) 15 δευτ.; ιοκτόνο (EN 14476:2) 60 δευτ.

* Δοκιμασμένο με χαμηλό οργανικό φορτίο / * Δοκιμασμένο με υψηλό οργανικό φορτίο

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: Γράψτε την ημερομηνία λήξης στο δοχείο διανομής. Για την ασφάλειά σας, προστατέψτε σφιχτά τα χέρια μας χρήσης και γυαλιά ασφαλείας. Ξεκολλήστε τον ασκό επαναπλήρωσης στο δοχείο. Πριν την πρώτη χρήση, ανοίξτε κόψτε τον ασκό επαναπλήρωσης. Τραβήξτε το πρώτο μαντηλάκι από το κέντρο του ρολόγιου μέσα στο κυκλικό άνοιγμα στο καπάκι. Κλείστε καλά τον ασκό μετά τη μαντήλάκια μετά από κάθε χρήση. Διαβρέξτε πλήρως και σκουπίστε ολόκληρη την επιφάνεια της ιατροτεχνολογικής συσκευής. Αφήστε το απολυμαντικό διάλυμα να δράσει τον χρόνο επαφής. Χρησιμοποιείτε μόνο σε υλικά συμβατά με τη αλκοόλη. Πριν από την πρώτη χρήση, δοκιμάστε τη συμβατότητα του υλικού σφαιρόμενο το απολυμαντικό σε μια μικρή διαδεδομένη περιοχή. Μια λάτα με τα συμβατά υλικά. Μη χρησιμοποιείτε με ασυμβίβαστα υλικά! Είναι διαθέσιμο στο δίβλιο ως προς τη σύνθεση υλικού της ιατροτεχνολογικής συσκευής προς απολύμανση, επικαιγνώνετε με τον κατασκευαστή πριν από τη χρήση. Κάθε σοβαρό περιστατικό που έχει προκληθεί σε σχέση με τη χρήση απολυμαντικού θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του Κράτους Μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ: ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΠΑΓΓΕΜΑΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ. Δεν προορίζεται για χρήση σε επιβεβαιώς ιατροτεχνολογικές συσκευές. Μην αναμιγνύετε με άλλα προϊόντα. Βεβαιωθείτε ότι τα ορατά υπολείμματα έχουν πλήρως αφαιρεθεί πριν από την απολύμανση. Μην επαναχρησιμοποιείτε τα μαντήλάκια. Η μη τήρηση αυτών των περιορισμών μπορεί να μειώσει την αποτελεσματικότητα και λόγω κινδύνου μόλυνσης.

ΧΕΙΡΙΧΜΟΣ: ΠΡΟΣΟΧΗ Υγρό και πολύ εύφλεκτο. H319 Προκαλεί σοβαρό ερεθισμό στα μάτια. P210 Μακριά από πηγές θερμότητας, θερμές επιφάνειες, σπινθήρες, γυμνή φλόγα και άλλες πηγές ανάβαλεης. Μην καπνίζετε. P233 Να διατηρείτε τα περιέκτης κλειστός. P280 Να φοράτε προστατευτικά γάντια/ προστατευτικά ρούχα/ προστασία των ματιών/ προστασία του προσώπου. P305 + P351 + P338 ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. P337 + P313 Εάν παρατηρείτε ερεθισμό ο ιδιβλιμός: Συμβουλευθείτε / Επισκεφθείτε γιατρό. P501 Απορρίπτε το περιεχόμενο/το περιέκτη σύμφωνα με τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο δελτίο δεδομένων Ασφαλείας που είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα μας.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Αποθηκεύστε σε δροσερό, ξηρό και καλά αεριζόμενο χώρο. Κρατήστε μακριά από άμεσο ηλιακό φως, θερμότητα, φλόγες, υγρασία: < 30 °C. Χρόνος μετά από αποθήκευσης: < 30 °C Απορρίπτετε τον ασκό αναπλήρωσης μετά από 30 ημέρες από το άνοιγμα. Γράψτε την ημερομηνία λήξης στο δοχείο διανομής.

ΣΥΝΘΕΣΗ: 100 g διαλύματος χρησιμοποιούμενο 31,3 g αιθανόλης, 16,7 g ισοπροπανόλης; βοηθητικές ουσίες και νερό.

ES (Español)

FINALIDAD PREVISTA: actisolve® alcowipes son toallitas desinfectantes de uso inmediato que no dejan residuos y son aptas para desinfectar superficies resistentes al alcohol de productos sanitarios no invasivos, como mesas de operaciones, sillones de tratamiento o equipamiento médico.

USUARIOS PREVISTOS: Producto destinado a ser usado por profesionales sanitarios y de la odontología que tengan conocimientos sobre la desinfección de productos sanitarios. No debe aplicarse directamente sobre los pacientes.

ESPECTRO DE ACTIVIDAD: Bactericida (EN 13727:2, EN 16615:2) 60 seg.; tuberculicida (EN 14348:2) 60 seg.; micobactericida (EN 14348:2) 60 seg.; levaduricida (EN 13624:2, EN 16615:2) 60 seg.; virucida efectivo contra virus con envoltura (EN 14476:2) 15 seg.; virucida (EN 14476:2) 60 seg.

* Probado con baja carga orgánica / * Probado con alta carga orgánica

INSTRUCCIONES DE USO: Anote la fecha de caducidad en la cubeta dispensadora una vez abierta. Por su propia seguridad, utilice guantes desechables y gafas de protección. Introduzca la bolsa de recambio en la cubeta dispensadora correspondiente. Antes de utilizarlo por primera vez, abra la bolsa de recambio. Tire de la primera toallita desde el centro del rollo a través de la abertura en forma de estrella de la tapa. Cierre bien el dispensador después de cada uso. Humedezca y limpie por completo toda la superficie del producto sanitario. Deje actuar el desinfectante y respete el tiempo de contacto. Usar únicamente en materiales compatibles con el alcohol. Antes de la primera vez, compruebe la compatibilidad del material aplicando el producto en una zona pequeña y no visible. Compruebe siempre que tiene disponible un listado de materiales compatibles e incompatibles. Si no está seguro de la composición del material del producto sanitario que se va a desinfectar, póngase en contacto con el fabricante antes de usarlo. Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe ser notificado al fabricante y a la autoridad competente del Estado en el que esté ubicado el usuario y/o paciente.

LIMITACIONES: SOLO PARA USO PROFESIONAL. No apto para uso en productos sanitarios invasivos. No mezclar con otros productos. Asegúrese de eliminar toda la suciedad visible antes de la desinfección. No reutilizar las toallitas. El incumplimiento de estas limitaciones puede reducir la eficacia del producto, aumentando por tanto el riesgo de infección.

MANIPULACIÓN: ADVERTENCIA H226 Líquidos y vapores inflamables. H319 Provoca irritación ocular grave. P210 Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. P233 Mantener el recipiente herméticamente cerrado. P280 Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección. P305 + P351 + P338 EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. P337 + P313 Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico. P501 Eliminar el contenido/el recipiente de acuerdo con las regulaciones locales y nacionales. Para obtener más información, consulte la Ficha de datos de seguridad disponible en udm.swiss.

ALMACENAMIENTO: Almacenar en un lugar fresco, seco y bien ventilado. Mantener protegido de la luz solar directa, del calor y de llamas al descubierto. Temperatura de almacenamiento: < 30 °C. Deseche la bolsa de recambio 30 días después de abrirla. Anote la fecha de caducidad en la cubeta dispensadora una vez abierta.

COMPOSICIÓN: 100 g de solución de impregnación contienen 31,3 g de etanol, 16,7 g de isopropanol, excipientes y agua.

ET (Eesti)

SIHTOTSTARVE: actisolve® alcowipes on kasutusvalmis desinfeksiemisläpid alkoholikindlate pindade jäägivabaks desinfitseerimiseks mitteinvasiivsetel meditsiinisadmetel, nähtavalt mittesisestavatel operatsioonilaudadel, ravilaudadel.

ETTENÄHTUD KASUTAJAD: Toode on mõeldud kasutamiseks hambaravi- ja tervishoiuspetsialistidel, kellel on olemas teadmised meditsiiniisadmete desinfitseerimise kohta. Toote ei ole mõeldud otsekontaktiks patsiendiga.

TOIMESPEKTER: Baktericidne (EN 13727:2, EN 16615:2) 60 s; tuberkuloatsiidne (EN 14348:2) 60 s; mükobaktericidne (EN 14348:2) 60 s; pärmseenevastane (EN 13624:2, EN 16615:2) 60 s; virustsiidne ümbriseta viiruste vastu (EN 14476:2) 15 s; virustsiidne (EN 14476:2) 60 s

* Analüüsitud madala orgaanilise aineste sisaldusega / * Analüüsitud kõrge orgaanilise aineste sisaldusega

KASUTUSJUHEND: Kirjutage dosaatori purgile pärast avamist kõlblikkuseaeg. Enda kaitsmiseks kandke ühekordselt kasutatavaid kindaid ja kaitseprille. Sisestage tähtsusetu kotike dosaatori taaskasutatavasse purgi. Enne esmakordset kasutamist lõigake tähtsusetu kotike lahti. Tõmmake esimene paju rullkeskel läbi kaane tähekujulise ava valja. Pärast iga kasutuskorda sulgege lappide karp kindlalt. Niisutage ja pühkige meditsiiniisadme kogu pind täielikult. Laske desinfitseerimisvahendil toimida ja järgige toimeaega. Kasutada ainult alkoholikindlatel materjalidel. Enne esmakordset kasutamist kontrollige materjali sobivust vähesel, silmapaistmatul alal. Sobivate ja sobimatute materjalide loendi leiate meie veebisaidilt. Kui te meditsiiniisadme materjali/koostist pärast ei tunne, ärge kasutage seadet enne ühendust võtmist tootjaga. Igast seadmega seotud ohujuhtumist tuleks teatada seadme tootjale ning sustaja/ja/või patsiendi asukohajärgse liikmesriigi pädevale asutusele.

PIIRANGUD: AINUL PROFESSIONAALSEKS KASUTAMISEKS. Ei ole mõeldud invasiivsete meditsiiniisadmete desinfitseerimiseks. Hüüa ki ära enne desinfitseerimist veendage, et kogu nähtav mustus on eemaldatud. Ärge kasutage lappe uuesti. Eeltoodud piirangute eiramine võib vähendada toote efektiivsust, suurendades seeläbi nakkusohtu.

SÄILITAMINE: HOIATUS H226 Tuleohtlik vedelik ja aur. H319 Põhjustab tugevat silmade ärritust. P210 Hoida eemal soojusallikast, kuumadest pindadest, sädemest, leegidest ja muudest süüteallikatest. Mitte suitsetada. P233 Hoida pakend tihedalt suletuna. P280 Kanda kaitsekindad/kaitserõivastus/kaitsepriller/kaitsemaask. P305 + P351 + P338 SILMADESSE SATTUMISE KORRAL: Loputada ettevaatlikult mõne minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord. P337 + P313 Kui silmade ärritus ei möödu, pöörduda arsti poole. P501 Sisu/mahuti kõrvaldada kooskõlas antud kohaste kohalikele ja riiklikele määrustega. Lisateaveet leiate Ohutuskaardilt, mis on saadaval aadressil udm.swiss.

SÄILITAMINE: Säilitada jahedas, kuivas ja hästi ventileeritavas ruumis. Hoida eemal otsesest päikesevalgusest, soojusest ja lahtisest leegist. Säilitustemperatuur: <30°C Visate tähtepakend 30 päeva pärast avamist ära. Kirjutage dosaatori purgile pärast avamist kõlblikuseg.

KOOSTIS: 100 g immutusvahel sisaldab 31,3 g etanooli, 16,7 g isopropanooli, abiainetj ja vett.

FI (Suomi)

KÄYTTÖTARKOITUS: actisolve® alcowipes -pyyhkeet ovat käyttövalmiita desinfiointipyyhkeitä ei-invasiivisten lääkinnällisten laitteiden, kuten leikkauspöytien, hoitotuolien ja muiden lääkinnällisten laitteiden alkoholinkestävien pintojen desinfiointiin käytettäviä.

SUUNNITELLUT KÄYTTÄJÄT: Tuote on tarkoitettu sellaisiet hammaslääketieteen ja terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön, joilla on tietaa lääkinnällisten laitteiden desinfiohtamisen. Tuotetta ei saa käyttää suoraan potilaisiin.

VAIKUTUSKIRJO: Bakterisidinen (EN 13727:2, EN 16615:2) 60 s; tuberkulosidinen (EN 14348:2) 60 s; mykobakterisidinen (EN 14348:2) 60 s; hiivoja tappava (EN 13624:2, EN 16615:2) 60 s; virusidinen vaipallisia viruksia vastaan (EN 14476:2) 15 s; virusidinen (EN 14476:2) 60 s

* Testattu matalaa orgaanisella kuormituksella / * Testattu korkeella organisella kuormituksella

KÄYTTÖOHJE: Merkitse annostelusäiliöön viimeinen käyttöpäivä avaamisen jälkeen. Suojatakseesi itseäsi käytä kertakäyttökäsineitä ja suojalasiea. Aseta täyttösuusi sille tarkoitettuun annostelusäiliöön. Avaa täyttösuusi ennen käyttöä. Vedä ensimmäinen pyyhe rullan keskeltä tähtimäisen avauksen läpi. Sulje annostelusäiliö tiviisti jokaisen käyttökerran jälkeen. Kostuta ja pyyhi lääkinnällisen laitteen koko pinta kauttaaltaan. Anna desinfiointiaineen vaikuttaa ja noudata vaikutusaikaa. Käytä vain alkoholia kestäville materiaaleille. Tarkista ennen ensimmäistä käyttökertaa materiaalin yhteensopivuus pienellä, näkymättömällä alueella. Luettelo yhteensopivista ja yhteensopimattomista materiaaleista on saatavilla verkkosivustollamme. Jos olet epävarma desinfioitavan lääkinnällisen laitteen materiaalista/koostumuksesta, ole hyvä ja ota yhteys valmistajaan ennen käyttöä. Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on sijoittautunut.

RAJOITUKSET: VAIN AMMATTIKÄYTTÖÖN. Älä käytä invasiivisille lääkinnällisille laitteille. Älä sekoita muihin tuotteisiin. Varmista ennen desinfiointia, että kaikki näkyvä like on poistettu. Pyyhkeitä ei saa käyttää uudelleen. Näiden rajoitusten noudattamatta jättäminen voi heikentää tuotteen tehoa ja siten lisätä infektioriskiä.

HÄIRITTELY: VAROITUS H226 Syttyvä neste ja höyry. H319 Ärsyttää voimakkaasti silmiä. P210 Pidettävä poissa lämmönlähteistä, kuumista pinnoista, avotulesta ja muista syttymislähteistä. Tupakointi kielletty. P233 Säilytä tiiviisti suljettuna. P280 Käytä suojakäsineitä/suojavaatetusta/silmiensuojaimia /kasvonsuojaimia. P305 + P351 + P338 JOS VOIMAKAUDUTTAJA SILMIIN: Huuhtoo huolellisesti vedellä useamilta minuutin ajan. Poista piilolinnsit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. P337 + P313 Jos silmä-ärsytys jatkuu: Hakeudu lääkärin. P501 Hävitä sisältö/pakkaus paikallisten ja kansallisten säädösten mukaisesti. Lisätietoja on saatavilla käyttöturvallisuustiedotteessa osoitteessa udm.swiss.

SÄILYTYS: Säilytä viileässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa. Suojaa suoralta auringonvalolta, lämmöltä ja avotulelta. Säilytyslämpötila: < 30 °C. Hävitä käyttöpussi 30 päivän kuluttua avaamisesta. Merkitse annostelusäiliöön viimeinen käyttöpäivä avaamisen jälkeen.

KOOSTUMUS: 100 g kyllästysliuosta sisältää 31,3 g etanolia, 16,7 g isopropanolia, apuaineita ja vettä.

FR (Français

USAGE PRÉVU : actisolve alcowipes sont des lingettes désinfectantes prêtes à l'emploi pour la désinfection sans résidus des surfaces résistantes à l'alcool des dispositifs médicaux non invasifs tels que les tables d'opération, fauteuils dentaires et équipements médicaux.

UTILISATEURS PRÉVUS : Produit destiné à être utilisé par des professionnels dentaires et de santé ayant des connaissances en matière de désinfection des dispositifs médicaux. Le produit ne doit pas être utilisé directement sur les patients.

SPECTRE D'ACTIVITÉ : Bactéricide (EN 13727:2, EN 16615:2) 60 s ; tuberculocide (EN 14348:2) 60 s ; mycobactéricide (EN 14348:2) 60 s ; levuricide (EN 13624:2, EN 16615:2) 60 s ; virucide contre les virus enveloppés (EN 14476:2) 15 s ; virucide (EN 14476:2) 60 s

* Testé sous faible charge organique / * Testé sous charge organique élevée

NOTICE D'UTILISATION : Indiquer la date limite d'utilisation après ouverture sur la boîte de lingettes. Pour votre sécurité, portez des gants jetables et des lunettes de sécurité. Insérez le sachet de recharge dans la boîte de lingettes prévue à cet effet. Avant la première utilisation, ouvrir le sachet de recharge. Prendre la première lingette au centre du rouleau et la faire passer par l'ouverture en étoile du couvercle. Refermer soigneusement le boîtier après chaque utilisation. Imprégner ou humidifier complètement et essuyer toute la surface du dispositif médical. Laisser le désinfectant agir et respecter le temps de contact. N'utiliser que sur des matériaux compatibles avec l'alcool. Avant la première utilisation, vérifier la compatibilité du matériau en appliquant le désinfectant sur une petite zone peu visible. Une liste des matériaux compatibles et incompatibles est disponible sur notre site web. En cas de doute concernant la composition du matériau du dispositif à désinfecter, contacter le fabricant avant toute utilisation de la solution. Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

LIMITES : À USAGE PROFESSIONNEL UNIQUEMENT. Ne convient pas aux dispositifs médicaux invasifs. Ne pas mélanger avec d'autres produits. Veiller à ce que toutes les souilures visible à été éliminée avant la désinfection. Ne pas réutiliser les lingettes. Le non-respect de ces restrictions peut diminuer l'efficacité du produit et accroître le risque d'infection.

MANIPULATION : ATTENTION H226 Liquide et vapeurs inflammables. H319 Provoque une sévère irritation des yeux. P210 Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. P233 Maintenir le récipient fermé de manière étanche. P280 Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/ du visage. P305 + P351 + P338 EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : Rincer prudemment à l'eau pendant quelques minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. P337 + P313 Si l'irritation oculaire persiste : consulter un médecin. P501 Eliminer le contenu/récipient conformément aux réglementations locales/nationales. Pour plus d'informations, veuillez consulter la fiche de données de sécurité disponible sur notre site web.

STOCKAGE : Stocker dans un endroit frais, sec et bien ventilé. Tenir à l'écart de la lumière directe du soleil, de la chaleur et des flammes nues. Température de stockage : < 30 °C. Jeter le sachet de recharge 30 jours après ouverture. Indiquer la date limite d'utilisation après ouverture sur la boîte de lingettes.

COMPOSITION : 100 g de solution d'imprégnation contiennent 31,3 g d'éthanol, 16,7 g d'isopropanol, des auxiliaires et de l'eau.

HR (Hrvatski)

NAMJENA: actisolve® alcowipes su gotove dezinfekcijske maramice za dezinfekciju bez ostataka površina neinvazivnih medicinskih proizvoda otpornih na alkohol, poput operacijskih stolova, stolova za tretman i medicinske opreme.

PREDVIDENI KORISNICI: Proizvod je namijenjen za uporabu od strane stomatologa i drugih zdravstveni djelatnika koji posjeduju stručno znanje o dezinfekciji medicinskih proizvoda. Proizvod se ne smije rabiti izravno na pacijentu.

SPEKTAR DJELOVANJA: Baktericidni (EN 13727:2, EN 16615:2) 60 s; tuberkulocidni (EN 14348:2) 60 s; mikobaktericidni (EN 14348:2) 60 s; djelotvornost na kvasce (EN 13624:2, EN 16615:2) 60 s; virucidni protiv ovojnicom obavijenih virusa (EN 14476:2) 15 s; virucidni (EN 14476:2) 60 s

* Testirano pod malim organskim opterećenjem / * Testirano pod velikim organskim opterećenjem

UPUTE ZA UPORABU: Na posudu dozatora upišite datum do kada je proizvod upotrebljiv nakon otvaranja. Radi vlastite sigurnosti nosite jednokratne rukavice i zaštitne naočale. Umetnite nadomjesnu vrećicu u za to predviđenu posudu dozatora. Prije upotrebe razrežite novu nadomjesnu vrećicu. Izvucite prvi ubrusnik iz središta role kroz izvjezdasti otvor na poklopcu. Nakon svake uporabe čvrsto zatvorite spremnik dozatora. U potpunosti navlažite i obrišite čitavu površinu medicinskog proizvoda. Ostavite dezinfekcijsko sredstvo djelovati i pridržavajte se vremena djelovanja. Koristite samo na materijalima kompatibilnim s alkoholom. Prije prve uporabe provjerite kompatibilnost materijala na malom, neupadljivom području. Popis kompatibilnih i nekompatibilnih materijala dostupan je na našem web-mjestu. Ako nisite sigurni u sastav materijala medicinskog uređaja koji se treba dezinficirati, prije uporabe kontaktirajte proizvođača. Svaki ozbiljan incident povezan s uređajem mora biti prijavljen proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi korisnik i/ili pacijent.

OGRANIČENJA: SAMO ZA PROFESIONALNU UPORABU. Nije namijenjeno za upotrebu na invazivnim medicinskim uređajima. Nemojte miješati s drugim proizvodima. Prije dezinfekcije osigurajte da su vidljivi prljavštine uklonjeni. Nemojte ponovno koristiti marameice. Nepridržavanje ovih ograničenja može smanjiti djelotvornost proizvoda i time povećati rizik od infekcije.

RUKOVANJE: UPOZORENJE H226 Zapaljiva tekućina i para. H319 Uzrokuje jako nadraživanje oka. P210 Čuvati odvojeno od topline, vrućih površina, iskri, otvorenog plamena i drugih izvora paljenja. Ne pušiti. P233 Čuvati u dobro zatvorenom spremniku. P280 Nositi zaštitne rukavice/zaštitnu odjeću/zaštitne naočale/zaštitnu masku za lice. P305 + P351 + P338 U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Uklonite kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastavite ispirati. P337 + P313 Ako iritacija oka ne prestaje: potražite liječničku pomoć/savjet. P501 Sadržaj/spremnik u skladu s lokalnim i nacionalnim propisima. Za više informacija pogledajte sigurnosno-tehnički list koji je dostupan na udm.swiss. Ne ispuštati u okoliš.

SKLADIŠTENJE: Skladištite na hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu. Držite podalje od izravne sunčeve zjelotisci, izvora topline i otvorenog plamena. Temperatura skladištenja: < 30 °C. Nakon otvaranja dozatorske vrećice bacite je 30 dana. Na posudi dozatora upišite datum do kada je proizvod upotrebljiv nakon otvaranja.

SASTAV: 100 g impregnirane sadrži 31,3 g etanola, 16,7 g izopropanola, pomoćne tvari i voda.

HU (Magyar)

RENDELTETÉS: actisolve® alcowipes használatra kész fertőtlenítő kendők az alkoholálló felületek maradékmentes fertőtlenítésére nem invazív orvostechnikai eszközökön, például műtőasztalokon, kezelőszékeken és orvosi berendezéseken.

CÉLZOTT FELHASZNÁLÓK: A termék olyan fogászati és egészségügyi szakemberek számára készült, akik rendelkeznek orvostechnikai eszközök fertőtlenítésével kapcsolatban. A termék közvetlenül pácienseken nem szabad használni.

HATÁSSPEKTRUM: Baktericid (EN 13727:2, EN 16615:2) 60 mp.; tuberkulocid (EN 14348:2) 60 mp; mycobaticid (EN 14348:2) 60 mp; élesztőgomba-ölő (EN 13624:2, EN 16615:2) 60 mp; burkos vírusok ellen virucid (EN 14476:2) 15 mp; virucid (EN 14476:2) 60 mp

* Alacsony szerves terhelés mellett tesztelve / * Magas szerves terhelés mellett tesztelve

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: Írja fel a felbontást követő felhasználási határidőt az adagoló tartályra. Saját egyszer használatos kesztyű és védőszemüveget a saját védelme érdekében. Helyezze az utántöltő tasakot a kijelölt adagoló tégelybe. Első használat előtt vágja fel az utántöltő tasakot. Az egyik szélétől a szélétől a kerecs közepéből a tető csillag alakú nyílásán keresztül. Minden használat után zárja le szorosan az adagoló tégelyt. Nedvesítse be teljesen, és törölje az az orvostechnikai eszköz felületét. Hagyja hatni a fertőtlenítőszert, és tartsa be az ajánlott idő. Csak alkoholnak kompatibilis anyagokon használja. Első használat előtt ellenőrizze az anyag-kompatibilitást egy kis, nem feltűnő területen. Az kompatibilis és inkompatibilis anyagok listája elérhető a weboldalunkon